

Oana Alexandra David, Ph.D.

CONTACT INFORMATION 855 Park Drive Apt. 6
Mountain View, CA 94040
510-725-0579

odavid@ucmerced.edu
oanadavid@gmail.com
www.oanadavid.com
www.linkedin.com/in/oana-david

- SUMMARY
- Cognitive linguist with expertise in applied frame analysis, Conceptual Metaphor Theory, computational/corpus linguistic and discourse analytic methods in linguistic research
 - Expertise in computational and corpus linguistics; Natural Language Processing (NLP) and Natural Language Understanding (NLU); lexicographic resource creation and querying; linguistic annotation, labeling and tagging; statistical analysis and data management
 - Thrive in team environments; excel at presentation of research, speaking to both small and large audiences, and framing linguistic insights for interdisciplinary and general audiences

- EMPLOYMENT
- Analytical Linguist**, Google 2018-
Intent Schema Team
- Cognitive Linguist**, MachineVantage summer 2018
Machine Learning and Artificial Intelligence Applied to Marketing
- Chancellor's Postdoctoral Fellow**, U.C. Merced 2016-2018
Cognitive and Information Sciences (CIS)
- Spearheaded research agenda, experimental design, statistical data analysis and publication of results to test effects of metaphoric framing on respondents' judgments of cancer survivability
 - Created/analyzed corpora from English and Spanish web content about cancer to study metaphors used by patients; integrated output of NLP/corpus data with qualitative discourse analysis
- Semantic analyst**, International Computer Science Institute, Berkeley 2011-2015
MetaNet: A Repository and Automated Metaphor Detection System
- IARPA-funded project to develop a multi-lingual metaphor database and automated metaphor identification system (English, Spanish, Russian, Farsi)
 - Created grammars, semantic taxonomies, and hierarchical ontologies; connected conceptual networks to lexical and syntactic information; ran metaphor detection system over large corpora (Gigaword, GloWbE)
 - Produced reports and delivered oral presentations to government client; wrote peer-reviewed publications, detailing qualitative findings in cross-linguistic trends in metaphoric framing, with a focus on topics of poverty, taxation, gun control and democracy
- Graduate Student Instructor (GSI)**, U.C. Berkeley 2011-2016
- Taught general linguistics, cognitive linguistics, and language courses, both as GSI and acting instructor: Language and Linguistics (2011, 2014), Mind and Language (2012, 2013, 2014, 2015, 2016), Metaphor (2012), Elementary Japanese (2015)
- Translations Project Manager**, Corporate Translations, Inc. 2006-2008
- Translation, localization, proofreading/editing, quality control, project management and customer relations for large pharmaceutical contracts (e.g. Novartis, Merck)
 - A turnover of hundreds of medical patents, quality of life questionnaires, pamphlets and inserts, medical ad copy, and clinical trial documents
- Assistant Language Teacher, JET Program**, Fukuoka, Japan 2003-2006
- Taught English in a Japanese junior high school
 - Organized community events, created pedagogical resources, performed translation and interpretation (to/from Japanese), attended educational training sessions

EDUCATION	<p>Ph.D. Linguistics, University of California, Berkeley 2016 Dissertation: <i>Metaphor in the Grammar of Argument Realization</i></p> <p>M.A. Linguistics, University of California, Berkeley 2012</p> <p>M.St. Linguistics, with distinction, Oxford University 2010 Faculty of Linguistics and Philology</p> <p>M.Sc. Modern Japanese Studies, Oxford University 2009 The Nissan Institute of Japanese Studies</p> <p>B.A. Anthropology and Japanese, cum laude, Boston University 2003</p>
COMPUTER SKILLS	<p><i>Linguistic software</i> — Sketch Engine, WordSmith Tools, Praat, FLEX (SIL tools)</p> <p><i>Semantics/lexicography</i> — FrameNet, VerbNet, WordNet, MetaNet</p> <p><i>Statistical analysis</i> — R, SPSS, Orange, Excel, Google Sheets</p> <p><i>Database/content management (WCMS)</i>— Drupal, SQL, Semantic MediaWiki</p> <p><i>Visualization</i> — yEd, Visio, Gephi, Orange, R</p> <p><i>Coding/scripting</i> — Python, R, (some PHP)</p> <p><i>Computer-Aided Translation (CAT)</i> — Trados, Déjà Vu</p> <p><i>Experimental data gathering</i> — Qualtrics</p> <p><i>Qualitative Data Analysis (QDA)</i> — Nvivo</p>
LINGUISTIC DATA PROJECTS	<p>Constructional Annotation Net (CAN) <i>A metaphor database and constructicon used for in-browser textual annotation</i> (www.constructional-annotation.net)</p> <ul style="list-style-type: none"> – Independently developed a Drupal database from scratch; added data (200,000 content nodes) and organized node dependencies and links; actively managing teams of content-creators, maintaining site security, updates, theming, and module installation – Seeded site with FrameNet and MetaNet data in a user-friendly annotation interface; currently expanding with a locally-built, augmenting constructicon (syntactic database) <p>The Verb Argument Structure Construction Database (VACDB) (http://linguistics.berkeley.edu/~sweetservacdb/index.html)</p> <ul style="list-style-type: none"> – Database of lexical semantic and constructional information pertaining to verbs of cutting and breaking (English, French, Japanese) for study of cross-linguistic semantic categorization <p>Sereer-Saloum Grammar and Lexicon Wiki (http://linguistics.berkeley.edu/sereer/guestwiki)</p> <ul style="list-style-type: none"> – Collaboratively wrote a grammar through fieldwork with a native speaker; grammar and lexicon built in FLEX and maintained in a Wiki, along with an annotated collection of transcribed narratives
LANGUAGES	<p>Romanian, English (native); Japanese, Spanish, French (advanced); German (intermediate); Italian (beginner); Kannada, Sereer-Saloum (research only)</p>
AWARDS AND CERTIFICATES	<ul style="list-style-type: none"> • University of California Chancellor’s Postdoctoral Fellowship 2016-2018 • Linguistic Society of America (LSA) Student Abstract Award 2016 • Digital Humanities Summer Institute Certificate, U.C. Berkeley 2015 • Departmental Block Grant, U.C. Berkeley Linguistics 2014-2015 • Doctoral Completion Fellowship, U.C. Berkeley 2013-2014 • Outstanding Graduate Student Instructor Award, U.C. Berkeley 2013 • The Gen Foundation Grant (study of Japanese metaphors) 2012 • 6th Empirical Methods in Cognitive Linguistics Workshop Certificate 2012 • A. Richard Diebold, Jr. Fellowship, U.C. Berkeley 2010-2011 • Japanese Language Proficiency Test (JLPT N2) 2005

PUBLICATIONS

David, O. and Matlock, T. (in press). Cross-linguistic automated detection of metaphors for poverty and cancer. (To appear in *Language and Cognition* 2018)

Sweetser, E., **David, O.**, and Stickles, E. (in press). MetaNet: Automated metaphor identification across languages and domains. In M. Bolognesi, M. Brdar, and K. S. Despot (Eds.), *Fantastic metaphors and where to find them: Traditional and new methods in figurative language research*. John Benjamins.

David, O. (in press). Metaphor meets grammar in a radial network of GIVE verbs in three Romance languages. In M. Bouveret (Ed.) *From Lexicalization to Grammaticalization: A study of give constructions in ten languages*. John Benjamins.

David, O. and Matlock, T. (in prep). Blogging about cancer is a perilous journey: Metaphor in English and Spanish cancer narratives.

David, O. and Matlock, T. (in prep). Agency in argument structure affect metaphoric reasoning in cancer discourse.

David, O. (2017) Computing Metaphor: The Case of MetaNet. In B. Dancygier (Ed.), *The Cambridge Handbook of Cognitive Linguistics* (pp. 574-589). Cambridge: Cambridge University Press.

David, O., Lakoff, G. and Stickles, E. (2016). Cascades in metaphor and grammar: A case study of metaphors in the gun debate. *Constructions and Frames* (Special Issue) 8(2):214-253.

David, O. (2016). An Optimal Construction Morphology approach to augment consonants in Kannada. *Proceedings of the 39th Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society, February 11-12, 2013*.

Stickles, E., **David, O.**, Dodge, E. and Hong, J. (2016). Formalizing contemporary conceptual metaphor theory: A structured repository for metaphor analysis. *Constructions and Frames* (Special Issue) 8(2):166-213.

Stickles, E., **David, O.**, and Sweetser, E. (2016). Frame role type constraints and frame metonymy in metaphoric interpretation. In *Proceedings of the 11th High Desert Linguistics Society Conference, Nov. 13-15, 2014, University of New Mexico*, (pp. 317-345).

David, O. (2015). Metaphor, metonymy and category structure in Sereer-Saloom noun classes. *Language Matters: Studies in the Languages of Africa* 46(2):195-221.

David, O. (2015). Clitic doubling and differential object marking: A study in diachronic construction grammar. *Constructions and Frames*, 7(1):103-135.

David, O. (2014). Subjectification in the development of clitic doubling: A diachronic study of Romanian and Spanish. *Proceedings of the 40th Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society*: (pp. 42-61).

BOOK REVIEWS

Review of *Japanese: A Linguistic Introduction* by Yoko Hasegawa (2015). *Journal of Japanese Linguistics* 31.

EDITED
VOLUMES

Kayla Carpenter, Oana David, Florian Lionnet, Christine Sheil, Tammy Stark, Vivian Wauters (eds.). *Proceedings of the 38th Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society (BLS 38)*. Berkeley: Berkeley Linguistics Society.

Thera Crane, Oana David, Donna Fenton, Hannah J. Haynie, Shira Katseff, Russell Lee-Goldman, Ruth Rouvier, and Dominic Yu (eds.). *Proceedings of the 33rd Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society (BLS 33)*. Berkeley: Berkeley Linguistics Society.

Blogging about cancer is a perilous journey: Metaphor in English and Spanish cancer narratives. (**Oana David**, Gloria Quintana, Teenie Matlock) Symposium talk at the *Society for Personality and Social Psychology Annual Convention (SPSP 2018)*, March 1-3, 2018, Atlanta.

Violence metaphors are not always the good, the bad, and the ugly. (Teenie Matlock, **Oana David**, Matthew Turner) Symposium talk at the *Society for Personality and Social Psychology Annual Convention (SPSP 2018)*, March 1-3, 2018, Atlanta.

Computational and corpus-linguistic methods in the cross-linguistic study of cancer metaphors. Presented at the *The 14th International Cognitive Linguistics Conference*, (**Oana David**, Teenie Matlock, and Dalia Magaña), Tartu, Estonia, July 10-14, 2017.

Beyond war metaphors in cancer discourse. *The 6th Meeting of the Scandinavian Association for Language and Cognition*. Lund, Sweden, April 20-22, 2017.

Victims of our own metaphors: Is cancer a war in every language? *The 6th Specialised RaAM Seminar*, Odense, Denmark, 18-19 May, 2017.

Frame-semantic parsing using FrameNet-derived ECG constructions (Ellen Dodge, Sean Trott, Luca Gilardi and **Oana David**), *9th Meeting of the International Construction Grammar Conference, Juiz de Fora, Brazil, 5-7 October, 2016*.

Argument Structure Constructions and metaphor in null instantiation patterns. *9th Meeting of the International Construction Grammar Conference, Juiz de Fora, Brazil, 5-7 October, 2016*.

A frame semantic approach to the interpretation of null arguments in English and Spanish. Talk at the *90th Annual Meeting of the Linguistic Society of America, Jan. 7-10, 2016, Washington, D.C.*

A metaphor and corpus analysis of immigration, emigration and migration on both sides of the border. Talk at the *44th Annual Meeting of the Linguistic Association of the Southwest, Lake Havasu, Arizona, September 10-13, 2015*.

Metonymy, metaphors and constructions in a corpus-based Embodied Construction Grammar framework, (**Oana David**, Ellen Dodge, Elise Stickles, Jisup Hong). Talk at the *13th International Cognitive Linguistics Conference, Newcastle, UK, July 25, 2015*.

Frame role type constraints and frame metonymy in metaphoric interpretation (Elise Stickles, **Oana David**, Eve Sweetser). Poster presented at the *11th High Desert Linguistics Society Conference, Nov. 13-15, 2014, University of New Mexico*.

Frame metonymy and null instantiation of core frame elements: Insights from Embodied Construction Grammar. Talk at the *12th Conceptual Structure, Discourse and Language (CSDL) Conferences, Santa Barbara, 3-6 November, 2014*.

Metaphor and grammar: The case of CUT/BREAK verbs in verb-particle constructions (**Oana David**, Eve Sweetser, Seiko Fujii, Paula Radetsky). Talk at the *12th Conceptual Structure, Discourse and Language (CSDL) Conference, Santa Barbara, 3-6 November, 2014*.

Building the MetaNet metaphor repository: The natural symbiosis of metaphor analysis and construction grammar (**Oana David**, Ellen Dodge, Elise Stickles, Eve Sweetser, Jisup Hong). Talk at the *8th International Construction Grammar Conference, Osnabruck, Germany, 3-6 September 2014*.

Constructions and metaphor: Integrating MetaNet and Embodied Construction Grammar (Ellen Dodge, **Oana David**, Elise Stickles, Eve Sweetser). Talk at the *8th International Construction Grammar Conference, Osnabruck, Germany, 3-6 September 2014*.

You can break the rules but you can't crack them: On metaphor and argument structure constructions with CUT/BREAK verbs (**Oana David**, Eve Sweetser, Myriam Bouveret). Talk at the *8th International Construction Grammar Conference, Osnabruck, Germany, 3-6 September 2014*.

A Prototype Theory approach to noun classes in Sereer-Saloum. Talk at the *2nd Cognition and Language Workshop (CLAW), University of Santa Barbara, August 31-Sept 1, 2013*.

Reanalyzing the typology of null instantiation with a focus on verbs of giving. Talk at *The 12th International Cognitive Linguistics Conference, Edmonton, Alberta, Canada*.

Wikis, beans and cats: The Cascade Theory of Metaphor (**Oana David** and George Lakoff). Talk at the *The 12th International Cognitive Linguistics Conference, Edmonton, Alberta, Canada*.

The MetaNet Wiki: A collaborative online resource for metaphor and image schema analysis. (**Oana David**, Ellen Dodge, Jisup Hong, Elise Stickles). Talk at *The 12th International Cognitive Linguistics Conference, Edmonton, Alberta, Canada*.

A frame-semantic treatment of verbs of separation in metaphoric usage. Talk at the *5th California Universities Semantics and Pragmatics (CUSP), University of California San Diego, October 27-28, 2012*.

The co-evolution of differential object marking and clitic doubling in Romanian. Poster presented at the *The 86th Annual Meeting of the Linguistic Society of America, Portland, OR*.

Teineigo and style-mixing: Variation in the interview register and application of Conversation Analysis Theory. Talk at the *British Association of Teachers of Japanese 12th Annual Conference, Sheffield, UK*.

INVITED TALKS

Plenary speaker, *Grammar meets metaphor: The current state of the art*, Constructional Semantics: Cognitive, functional and typological approaches. The Linguistic Association of Finland, University of Helsinki, 24-25 August 2018.

The role of grammar in computer-aided metaphor research, U.C. Irvine, Linguistics Department Colloquium, February 26, 2018.

Cancer is a tumultuous journey: A cross-linguistic analysis of metaphor

- U.C. Santa Barbara, Linguistics Department Colloquium, February 22, 2018
- University of Colorado-Boulder Linguistics Colloquium, November 15, 2017
- U.C. Davis Linguistics Colloquium, October 30, 2017
- San Francisco State University Communication Studies Department, October 25, 2017

The role of grammar in computer-aided metaphor research, University of Colorado-Boulder CLASP seminar, November 15, 2017.

Beyond war metaphors in cancer discourse, Mind, Technology and Society talk series, UC Merced, October 31, 2016.

Conversation analysis and teineigo variation in Japanese, the Research Center for Japanese Language and Linguistics, University of Oxford. April 2010.

SEMINAR AND WORKSHOP TALKS

The Constructional Annotation Net (CAN): A database of metaphors, frames and grammatical constructions. CogNetwork Talk Series, UC Berkeley, March 17, 2017.

The Constructional Annotation Net (CAN): A database of metaphors, frames and grammatical constructions. Cognitive and Information Sciences Talk Series, UC Merced, March 13, 2017.

Metaphor in discourse on cancer and other diseases, Metaphor for the Common Good Symposium, UC Merced, Oct. 25, 2016.

Computationally-aided deep analysis of cancer metaphors in web-based text, Workshop on Metaphor in Cancer Discourse, The UC Berkeley Social Science Matrix, April 30, 2016.

The MetaNet Metaphor Repository and Wiki (with Ellen Dodge, Elise Stickles and Jisup Hong), FrameNet Workshop at the International Computer Science Institute, Berkeley, September 13, 2013.

On double cliticization and differential object marking in Romanian, Syntax and Semantics Circle, UC Berkeley Linguistics Department. April 2011.

'No desu no desu': On the nature of single and double clausal adnominalizations in Japanese, Syntax and Semantics Circle and Berkeley Japanese Seminar. November 2010.

TEACHING	Acting Instructor Linguistics 105: Mind and Language	Summer 2015, 2016	
	Graduate Student Instructor (GSI) Linguistics 105: Mind and Language	Spring 2012, 2013, 2014, 2016	
	Graduate Student Instructor (GSI) Japanese J1A: Elementary Japanese	Fall 2015	
	Acting instructor Linguistics 5 Language and Linguistics	Summer 2014	
	Graduate Student Instructor (GSI) Linguistics 106 Metaphor	Fall 2012	
	Graduate Student Instructor (GSI) Linguistics 5 Language and Linguistics	Fall 2011	
	English Instructor Japan Exchange and Teaching (JET) Program Fukuoka Prefecture, Japan	2003-2006	
MENTORING	Dissertation committee external member Kevin Stowe, University of Colorado, Boulder	Starting Spring 2018	
	Research Assistant Coordinator UC Merced Cognitive and Information Sciences Project: Cancer Metaphor Group, data mining cancer blogs and news (http://dev-constructural-annotation-net.pantheon.berkeley.edu)	Fall 2016-Fall 2018	
	Graduate Student Mentor (LRAP) Project: Maintenance and organization of the cut/break database	Fall 2013-Fall 2015	
SERVICE	The Social Science Matrix Seminar Series: Metaphor and Cognition	2015-2016	
	CogNetwork Talk Series co-organizer	2013-2016	
	CUSP6 Conference co-organizer, U.C. Berkeley	2013	
	Berkeley Linguistics Society Conference (BLS38) co-organizer	2011-2012	
	Berkeley Linguistics Society Proceedings co-editor (volumes 29, 33, 38)	2012-2014	
	Berkeley Syntax and Semantics Circle co-organizer	2011-2012	
	Volunteer translator, Polylog.org Forum for Intercultural Philosophy	2007	
Volunteer translator, Spanda Foundation	2006-2007		
REFERENCES	George Lakoff Professor Emeritus U.C. Berkeley Linguistics george.lakoff@gmail.com 510-848-7465	Teenie Matlock Professor U.C. Merced, CIS tmatlock@ucmerced.edu 831-588-7355	Eve Sweetser Professor U.C. Berkeley Linguistics sweetser@berkeley.edu 510-710-3303